

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 5 juin 1897.

M 32.

Samstag, 5. Juni 1897.

*Loi du 29 mai 1897, portant modification de la loi du 31 août 1895, relative à la construction d'un pont sur la Moselle à Schengen.*

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 21 mai courant et celle du Conseil d'État du 28 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

**Article unique.** Le paragraphe final de l'art. 1<sup>er</sup> et l'art. 2 de la loi du 31 août 1895, portant allocation d'une subvention de l'État de 100,000 francs en faveur de la construction d'un pont sur la Moselle à Schengen, sont modifiés de la manière suivante :

« Art. 1<sup>er</sup>, al. 2. — Un crédit de pareille somme » est alloué sous l'art. 111bis du budget des dépenses de 1897.

« Art. 2. — S'il était établi un péage et que le » produit net, déduction faite des frais d'entretien, dépassât l'intérêt à 4 pCt. du capital » fourni par la section de Schengen, l'excédant » serait versé dans la caisse de l'État. »

Mandons et ordonnons que la présente loi

*Gesetz vom 29. Mai 1897, wodurch das Gesetz vom 31. August 1895, betreffend den Bau einer Brücke über die Mosel bei Schengen, abgeändert wird.*

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 21. Mai 1897, und derjenigen des Staatsrathes vom 28. dess. Mts., gemäß welcher eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

**Einziger Artikel.** Der Schlussparagraph des Art. 1 und der Art. 2 des Gesetzes vom 31. August 1895, betreffend die Zuzwendung einer Staatssteuer von 100,000 Fr. zum Bau einer Brücke über die Mosel bei Schengen, sind abgeändert wie folgt :

„Art. 1, Abs. 2. — Ein Credit von gleichem » Betrage ist unter Art. 111bis des Ausgabe- » budgets von 1897 eingestellt.

„Art. 2. — Falls ein Brückenzoll erhoben wird » und dessen Reinertrag, nach Abzug der Unter- » haltskosten, die Zinsen des von der Section » Schengen gelieferten Kapitals zu 4 pCt. über- » steigen sollte, wird der Ueberschuß in die Staats- » kasse fließen.“

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's

soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 29 mai 1897.

ADOLPHE.

*Le Directeur général  
de l'intérieur,  
H. KIRPACH.*

*Loi du 29 mai 1897, portant allocation d'un crédit de 100,000 fr. pour l'acquisition par l'Etat de l'hôtel du Crédit foncier à Luxembourg.*

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 18 mai courant et celle du Conseil d'État du 28 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

**Article unique.** Il est alloué au Gouvernement un crédit de 100,000 fr., destiné à solder en principal, frais et intérêts, le prix d'acquisition de l'hôtel du Crédit foncier luxembourgeois, avec dépendances, le tout situé rue Clairefontaine et rue de la Congrégation, à Luxembourg, acquisition faite conditionnellement, au nom du Gouvernement, suivant procès-verbal d'adjudication publique reçu par le notaire *Ransonnet* de Luxembourg, le 22 février 1897.

Ce crédit est rattaché à l'art. 93 du budget des dépenses pour 1897.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 29 mai 1897.

ADOLPHE.

*Le Directeur général  
des finances,  
M. MONGENAST.*

*Le Directeur général  
des travaux publics,  
CH. RISCHARD.*

„Memorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 29. Mai 1897.

Adolph.

*Der General-Director  
des Innern,  
H. Kirpach.*

**Gesetz vom 29. Mai 1897, wodurch ein Credit von 100,000 Fr. zum Ankauf des Gebäudes der Grundcreditanstalt zu Luxemburg durch den Staat bewilligt wird.**

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 18. Mai et., und derjenigen des Staatsrathes vom 28. dess. Mts, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

**Einziger Artikel.** Der Regierung ist ein Credit von 100,000 Fr. bewilligt zur Zahlung des Ankaufspreises nebst Zinsen und Kosten der in der Badenburger- und Congregationsstraße zu Luxemburg gelegenen Gebäulichkeiten der Grundcreditanstalt, welche gemäß dem durch den Notar *Ransonnet* zu Luxemburg am 22. Februar 1897 aufgenommenen Versteigerungsprotokoll beziehungsweise im Namen der Regierung angekauft worden sind.

Dieser Credit ist dem Art. 93 des Ausgabebudgets für 1897 beigefschrieben.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „Memorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 29. Mai 1897.

Adolph.

*Der General-Director  
der Finanzen,  
M. Mongenast.*

*Der General-Director  
der öffentlichen Arbeiten,  
R. Rischard.*

*Loi du 2 juin 1897, concernant la suppression de l'impôt personnel.*

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 20 mai dernier et celle du Conseil d'État du 28 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

**Article unique.** L'art. 4 de la loi du 9 février 1891, concernant l'impôt personnel, est abrogé.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 2 juin 1897.

ADOLPHE.

*Le Directeur général  
des finances,  
M. MONGENAST.*

*Arrêté grand-ducal du 2 juin 1897, rendant applicables aux correspondances télégraphiques à l'intérieur du Grand-Duché les dispositions du règlement de service de Budapest.*

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 12 de la loi du 19 mai 1883, concernant l'organisation du service des télégraphes et la taxation des correspondances télégraphiques ;

Vu Notre arrêté du 4 octobre 1896, portant publication des règlements et tarifs révisés pour la correspondance télégraphique internationale ;

Notre Conseil d'État entendu ;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et après délibération du Gouvernement en conseil ;

*Gesetz vom 2. Juni 1897, betreffend die Abschaffung der Personalsteuer.*

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Kammer der Abgeordneten vom 20. Mai letzthin, und derjenigen des Staatsrathes vom 28. dess. Mts., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

**Einziger Artikel.** Art. 4. des Gesetzes vom 9. Februar 1891, betreffend die Personalsteuer, ist aufgehoben.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „*Mémorial*“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 2. Juni 1897.

Adolph.

Der General-Director  
der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.

*Großh. Beschluß vom 2. Juni 1897, wodurch die Bestimmungen des Vertrages von Budapest auf die telegraphische Correspondenz im Innern des Großherzogthums anwendbar erklärt werden.*

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 12 des Gesetzes vom 19. Mai 1885, die Organisation des Telegraphendienstes und die Taxen der Telegramme betreffend ;

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 4. October 1896, die Veröffentlichung der revidirten Reglemente und Tarife für den internationalen Telegraphenverkehr betreffend ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Finanzen und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Le règlement de service des correspondances télégraphiques arrêté à Budapest le 22 juillet 1896, en tant qu'il concerne le régime européen et sauf les dispositions qui vont suivre, est rendu applicable aux correspondances à l'intérieur du pays.

**Art. 2.** La faculté de se faire remettre à domicile les télégrammes, tant ceux du service intérieur que ceux du service international, sous une adresse convenue ou abrégée, est soumise à une taxe annuelle de quinze francs.

**Art. 3.** Un reçu avec mention de la taxe perçue est délivré gratuitement à tout expéditeur qui en fait la demande.

**Art. 4.** Les télégrammes sont remis sous pli fermé, à moins que l'expéditeur n'ait demandé que le télégramme soit remis ouvert.

**Art. 5.** La taxe d'un accusé de réception postal d'un télégramme est fixé à dix centimes.

**Art. 6.** L'expéditeur d'un télégramme par exprès, pour le cas où les frais d'express ne pourront être déterminés d'avance, peut exonerer le destinataire du paiement de ces frais ; dans ce cas, il payera, en dehors des frais d'express à recouvrer sur lui, la taxe d'un télégramme fixée pour cinq mots à vingt centimes, ou bien la taxe d'un accusé postal dont question à l'article précédent.

**Art. 7.** Les télégrammes qui doivent être mis à la poste comme lettres recommandées, restent affranchis de la taxe postale.

**Art. 8.** Le tarif applicable à la correspondance télégraphique intérieure reste établi sur les bases ci-après :

La taxe est fixée à 3½ centimes par mot, avec un minimum de 35 centimes par télégramme.

Les taxes seront arrondies en plus au demi-décime.

Haben beschlossen und beschließen :

**Art. 1.** Das zu Budapest am 22. Juli 1896 festgesetzte Dienstreglement für die Telegraphen-Correspondenz, soweit dasselbe den europäischen Verkehr betrifft, ist, vorbehaltlich folgender Bestimmungen, auf die inländische Correspondenz anzuwenden.

**Art. 2.** Das Recht, die Bestellung der Telegramme, sowohl im inländischen als im ausländischen Verkehr unter vereinbarter oder verkürzter Adresse verlangen zu können, unterliegt einer jährlichen Taxe von 15 Franken.

**Art. 3.** Jedem Absender ist auf Verlangen eine Annahmebescheinigung mit Angabe der erhobenen Gebühr kostenfrei zu behändigen.

**Art. 4.** Die Bestellung der Telegramme geschieht unter geschlossenem Umschlag, es sei denn, daß der Absender dieselbe unter geöffnetem Umschlag verlange.

**Art. 5.** Die Gebühr eines Post-Einlieferungscheins eines Telegramms ist auf zehn Centime festgesetzt.

**Art. 6.** Wenn der Eilbotenlohn zum Voraus nicht festgesetzt werden kann, kann der Absender eines durch Eilboten beforderten Telegramms den Adressaten von diesen Gebühren entlasten ; in diesem Falle entrichtet er, außer der von ihm geschuldeten Gebühr, die Taxe eines Telegramms, welche für fünf Worte auf zwanzig Centime festgesetzt ist, oder die im vorhergehenden Artikel erwähnte Post-Einlieferungscheingebühr.

**Art. 7.** Die als Einschreibebriefe der Post abzuliefernden Telegramme sind von der Postgebühr befreit.

**Art. 8.** Der auf die telegraphische Correspondenz im Inlande anwendbare Tarif bleibt nach folgenden Grundlagen festgesetzt :

Die Gebühr ist auf 3½ Centime für jedes Wort, mit einer Minimal-Taxe von 35 Centimen für jedes Telegramm festgestellt.

Die Gebühren werden aufwärts auf einen halben Dezime abgerundet.

**Art. 9.** Les frais de transport par exprès des télégrammes adressés en dehors du rayon de la remise gratuite du bureau d'arrivée restent fixés comme suit :

à 50 centimes jusqu'à 1500 mètres de distance ;

à 75 centimes pour une distance de plus de 1500 à 3000 mètres ;

à 1 franc pour une distance de plus de 3000 à 5000 mètres, et

à 20 centimes pour chaque kilomètre ou fraction d'un kilomètre au-delà de 5 kilomètres.

Les distances seront calculées d'après la carte des distances officielle du 8 mars 1889.

Ces taxes sont doublées pour les télégrammes qui arrivent au bureau de destination après cinq heures du soir, du 1<sup>er</sup> novembre au 31 mars, et après huit heures du soir, du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre.

**Art. 10.** Sont abrogées toutes les dispositions contraires aux présentes.

**Art. 11.** Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera appliqué à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1897.

Luxembourg, le 2 juin 1897.

ADOLPHE.

*Le Directeur général  
des finances,  
M. MONGENAST.*

*Arrêté grand-ducal du 2 juin 1897, changeant la dénomination de la localité de Bettingen, commune de Steinfort, en celle de « Kleinbettingen ».*

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu une délibération du conseil communal de Steinfort en date du 16 février 1897, tendant à conférer à la localité de Bettingen, commune de Steinfort, la dénomination de « Kleinbettingen », pour la distinguer du village de Bet-

**Art. 9.** Die Kosten der Beförderung durch Gilboten der über den für die unentgeltliche Bestellung des Ankunftsbüreaus bezeichneten Bezirk hinaus adressirten Telegramme bleiben festgesetzt, wie folgt :

auf 50 Centime für die Entfernung von 1500 Meter ;

auf 75 Centime für die Entfernung von über 1500 bis 3000 Meter ;

auf 1 Franken für die Entfernung von über 3000 bis 5000 Meter, und

auf 20 Centime für jeden Kilom. oder Bruchtheil von einem Kilom. über 5 Kilom. hinaus.

Die Entfernungen werden nach der amtlichen Entfernungskarte vom 8. März 1889 berechnet.

Diese Gebühren werden verdoppelt für die Telegramme, welche nach 5 Uhr Abends vom 1. November bis zum 31. März und nach 8 Uhr Abends vom 1. April bis zum 31. October am Bestimmungs-Büreaus ankommen.

**Art. 10.** Alle dem gegenwärtigen Beschluß zuwiderlaufenden Bestimmungen sind abgeschafft.

**Art. 11.** Unser General-Director der Finanzen ist mit der Ausführung dieses Beschlusses, der am 1. Juli 1897 in Kraft tritt, beauftragt.

Luxemburg, den 2. Juni 1897.

Adolph.

*Der General-Director  
der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.*

**Großh. Beschluß vom 2. Juni 1897, wodurch der Name der Ortschaft Bettingen, Gemeinde Steinfort, in „Kleinbettingen“ verwandelt wird.**

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht einer Berathung des Gemeinderathes von Steinfort, vom 16. Februar 1897, dahingehend der Ortschaft Bettingen, Gemeinde Steinfort, die Benennung „Kleinbettingen“ zu verleihen, behufs Unterscheidung derselben mit dem



tingen, commune de Dippach, et des nombreuses localités du même nom existant dans le voisinage de la frontière du Grand-Duché, en Alsace-Lorraine, en Bade et dans la province rhénane ;

Vu le décret du 20-23 juin 1790 et l'arrêté du 9 fructidor an IX ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'intérieur et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** La localité de Bettingen, commune de Steinfort, prendra dorénavant la dénomination de « Kleinbettingen ».

**Art. 2.** Notre Directeur général de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 2 juin 1897.

*Le Directeur général  
de l'intérieur,  
H. KIRPACH.*

ADOLPHE.

*Avis. — Brevets d'invention.*

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de mai écoulé, en vertu de la loi du 30 juin 1880, savoir :

N<sup>o</sup> 2831. Le 1<sup>er</sup> mai. — Procédé d'attacher les fers à cheval. — MM. Henry Grant Hogg et Ed. Plows à Chicago.

N<sup>o</sup> 2832. Le 1<sup>er</sup> mai. — Nouvelle brique artificielle avec creux ou canaux pourvus de traverses ou de nervures de renfort. — MM. Jos. Möhlig et Alph. Loser à Aix-la-Chapelle.

N<sup>o</sup> 2833. Le 3 mai. — Appareil de démarrage pour véhicules par application du levier et du disque de frottement. — M. Ch.-Th.-Théophile Schneidewind à Hambourg.

N<sup>o</sup> 2834. Le 3 mai. — Procédé pour la fabrication d'une enveloppe élastique de cuir pour bandages de vélocipèdes et autres véhicules. (Certificat d'addition au n<sup>o</sup> 2736 du 16 janvier 1897.) — M. Jonas Bergmann à Neubidschow.

Dorfe Bettingen, Gemeinde Dippach, und zahlreiche gleichnamiger Ortschaften, welche in der Nähe der luxemburgischen Grenze, in Elsaß-Lothringen, in Baden und in der Rheinprovinz bestehen ;

Nach Einsicht des Decretes vom 20.-23. Juni 1790 und des Beschlusses vom 9. Fructidor, Jahr IX ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Auf den Bericht Unseres Generaldirectors des Innern und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

**Art 1.** Die Ortschaft Bettingen, Gemeinde Steinfort, führt von jetzt ab den Namen „Kleinbettingen“.

**Art. 2.** Unser General-Director des Innern ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 2. Juni 1897.

*Der General-Director  
des Innern,  
H. Kirpach.*

Adolph.

*Bekanntmachung. — Erfindungspatente.*

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe des verfloffenen Monats Mai, auf Grund des Gesetzes vom 30. Juni 1880, ertheilt worden :

Nr. 2831. Am 1. Mai. — Verfahren zur Befestigung von Hufeisen. — H. H. Henry Grant Hogg und Ed. Plows in Chicago.

Nr. 2832. Am 1. Mai. — Neuer künstlicher Ziegel mit Durchhöhlungen oder Kanälen und Verstärkungsrippen. — H. H. Jos. Möhlig und Alf. Loser in Aachen.

Nr. 2833. Am 3. Mai. — Antriebsvorrichtung mittelst Hebel und Friktionscheibe für Straßenfahrzeuge. — Hr. R. Th. Gottlieb Schneidewind in Hamburg.

Nr. 2834. Am 3. Mai. — Elastische Laufdecke von Leder für Fahrräder und andere Fahrzeuge aller Art. (Zusatz zum Patent Nr. 2736, vom 16. Januar 1897.) — Hr. Jonas Bergmann in Neubidschow (Böhmen).

N° 2835. Le 3 mai. — Touffes de poils changeables pour brosses, balais, etc. — M. Ch.-H. Schell à Hambourg.

N° 2836. Le 3 mai. — Procédé pour la production de matériaux incombustibles en bois, fibres textiles, cartons, tissus, etc. — M. Alberto Issel à Gènes.

N° 2837. Le 3 mai. — Porte-lanterne de vélocipèdes pouvant servir de porte-montre et de porte-carte géographique. — M. Hans Baron von Ketelhodt à Ober-Ehrenbreitstein.

N° 2838. Le 3 mai. — Appareil pour la fabrication de rouleaux imprimeurs, cylindriques et sans couture, en celluloïde, ébonite, etc. pour l'impression en creux et en relief. — M. Henri Ziegler-Reinacher à Aadorf.

N° 2839. Le 5 mai. — Une nouvelle disposition des grilles pour les foyers des chaudières à vapeur et autres foyers industriels. — M. Fr. Schröter à Schönfeld.

N° 2840. Le 7 mai. — Procédé de rectification de l'alcool, resp. des flegmes de l'alcool aldéhyde. — M. Ch. Killing et S. Oppenheimer à Dusseldorf.

N° 2841. Le 8 mai. — Procédé de fabrication de tuyaux sans soudure et de fil creux par voie de laminage. — M. H. Ehrhardt à Dusseldorf.

N° 2842. Le 10 mai. — Roue de vélocipède. — M. Ch.-Alb.-Max Schnabel à Kiel.

N° 2843. Le 10 mai. — Régulateur automatique pour maintenir en un point donné une température donnée par la réglementation automatique de l'arrivée d'un liquide ou d'un gaz froid ou chaud. — M. H. Fillieux à La Pouyade (Charente-France).

N° 2844. Le 10 mai. — Procédé et préparation pour conserver leur fraîcheur aux viandes, à la volaille, au gibier, aux poissons etc. sans réfrigération. — MM. Ed. May et E. Kühne à Vienne.

N° 2845. Le 10 mai. — Procédé de préparation d'un moyen de conservation. — MM. Ed. May et E. Kühne à Vienne.

Nr. 2835. Am 3. Mai. — Auswechselbare Haarbüschel in Bürsten, Besen u. s. w. — Hr. K. H. Schell in Hamburg.

Nr. 2836. Am 3. Mai. — Verfahren zur Herstellung unbrennbaren Materials aus Holz, Pflanzenfasern, Tuch, Papier u. a. — Hr. Alberto Issel in Genua.

Nr. 2837. Am 3. Mai. — Laternenträger für Fahrräder, welche zugleich als Uhr- und Landkartenhalter dienen können. — Hr. Hans Freiherr von Ketelhodt in Ober-Ehrenbreitstein.

Nr. 2838. Am 3. Mai. — Apparat zur Herstellung von Druckcylindern aus Celluloïd, Ebonit u. s. w. zum Hoch- und Tiefdruck. — Hr. H. Ziegler-Reinacher in Aadorf (Schweiz).

Nr. 2839. Am 5. Mai. — Neue Einrichtung der Roste bei Dampfkessel- oder sonstigen Maschinenfeuerungen. — Hr. F. Schröter in Schönfeld.

Nr. 2840. Am 7. Mai. — Reinigung des Rohalcohols bezw. des Vorlaufs von Aldehyd. — H. K. Killing und S. Oppenheimer in Dusseldorf.

Nr. 2841. Am 8. Mai. — Verfahren zur Herstellung von ungeschweißten Röhren und Hohlbraht durch Walzarbeit. — Hr. H. Ehrhardt in Dusseldorf.

Nr. 2842. Am 10. Mai. — Velocipedrad. — Hr. K. A. Max Schnabel in Kiel.

Nr. 2843. Am 10. Mai. — Selbstthätiger Regulator um eine bestimmte Temperatur auf einem bestimmten Punkte zu erhalten durch automatische Regulirung der Zufuhr kalter oder warmer Flüssigkeiten oder Gase. — Hr. H. Fillieux zu La Pouyade (Charente).

Nr. 2844. Am 10. Mai. — Methode und Composition für die Frischerhaltung von Fleisch jeder Art, Geflügel, Wild, Fische zc. für lange Dauer ohne Kühlung. — H. Ed. May und E. Kühne in Wien.

Nr. 2845. Am 10. Mai. — Frischerhaltungsmittel, sowie Verfahren und Materialien zur Herstellung derselben. — H. Ed. May und E. Kühne in Wien.

N° 2846. Le 12 mai. — Procédé pour lever des liquides par l'effet d'un vide produit à l'aide de matières explosives. — M. Eug. Widemann à Berlin.

N° 2847. Le 12 mai. — Un nouvel appareil moteur. — M. J. Schulze à Berlin.

N° 2848. Le 13 mai. — Outil pour enlever et soutenir les portes à nettoyer ou à huiler. — M. R. Müller à Linz s/D.

N° 2849. Le 13 mai. — Commutateur pour stations téléphoniques et télégraphiques. — M. Reinhold Weidel à Leipzig.

N° 2850. Le 14 mai. — Porte-rideau etc. à disposition variable. — M. F. Oster à Cologne.

N° 2851. Le 15 mai. — Perfectionnements rapportés au traitement des minerais en vue de la fabrication du fer, de l'acier et d'autres métaux. — M. Rob. Fergusson Strong à Londres.

N° 2852. Le 15 mai. — Nouveau balai pour dynamos génératrices ou réceptrices de courant électrique. — M. L. Boudreaux à Paris.

N° 2853. Le 15 mai. — Une machine à éjarrer et épiler les peaux. — M. G. de Keukclere à Alost (Belgique).

N° 2854. Le 17 mai. — Nouveau procédé de fabrication du chlorure double d'aluminium et de soude. — Compagnie générale l'Alumine, société anonyme à Bruxelles.

N° 2855. Le 18 mai. — Compteur d'eau. — M. Ch. Pfeil à Biedenkopf.

N° 2856. Le 19 mai. — Rôtissoire. — M. Ad.-Em. Bautz à Breslau.

N° 2857. Le 21 mai. — Disposition pour fermer automatiquement les robinets indicateurs de niveau d'eau en cas de rupture du verre. — M. J.-E. Steiner à Munich.

N° 2858. Le 21 mai. — Appareil de rinçage. — M. P. Liebig à Francfort s/M.

N° 2859. Le 21 mai. — Procédé d'utilisation des résidus du houblon et du malt dans la brasserie. — MM. H. Krausz et L. Vass à Budapest.

Nr. 2846. Am 12. Mai. — Vorrichtung zum Heben von Flüssigkeiten mittelst eines durch Explosionsstoffe erzeugten Vacuums. — Hr. E. Widemann in Berlin.

Nr. 2847. Am 12. Mai. — Neuer Motor. — Hr. J. Schulze in Berlin.

Nr. 2848. Am 13. Mai. — Combinirte Thür-Anhebe- und Hochhalte-Einrichtung. — Hr. R. Müller in Linz a. D.

Nr. 2849. Am 13. Mai. — Umschalter für Telephon- und Telegraphenstationen. — Hr. Reinhold Weidel in Leipzig.

Nr. 2850. Am 14. Mai. — Verstellbare Gardienstangen-Rouleaux-Halter u. a. — Hr. F. Oster in Köln.

Nr. 2851. Am 15. Mai. — Neuerungen in der Behandlung der Erze zur Gewinnung von Eisen, Stahl und andern Metallen. — Hr. Robert Fergusson Strong in London.

Nr. 2852. Am 15. Mai. — Neuer Besen für Dynamos. — Hr. L. Boudreaux in Paris.

Nr. 2853. Am 15. Mai. — Maschine zum Enthaaren der Felle. — Hr. G. de Keukclere in Alost (Belgien).

Nr. 2854. Am 17. Mai. — Neues Verfahren zur Herstellung des doppelchlorhaltigen Aluminiums und Natrons. — Compagnie générale l'Alumine, anonyme Gesellschaft in Brüssel.

Nr. 2855. Am 18. Mai. — Wassermesser. — Hr. R. Pfeil in Biedenkopf.

Nr. 2856. Am 19. Mai. — Bratrost. — Hr. Ad. Em. Bautz in Breslau.

Nr. 2857. Am 21. Mai. — Vorrichtung zum selbstthätigen Abschluß der Wasserstandsahnenköpfe beim Glasbruch. — Hr. J. E. Steiner in München.

Nr. 2858. Am 21. Mai. — Spülvorrichtung. — Hr. P. Liebig in Frankfurt a. M.

Nr. 2859. Am 21. Mai. — Verfahren zur nützlichen Aufarbeitung der Hopfen- und Malz-Rückstände von Bierbrauereien. — H. H. Krausz und L. Vass in Budapest.



N° 2860. Le 22 mai. — Chassis isolateur pour électrodes accumulateurs. — *Electricitäts-Gesellschaft Triberg* à Triberg.

N° 2861. Le 22 mai. — Moteur à pétrole ou à gaz à un cylindre et deux pistons, équilibré comme mouvement et comme détonations. — M. Ch.-Em. *Culloch* à La Flèche.

N° 2862. Le 25 mai. — Procédé de fabrication de récipients étanches. — M. Fr.-X. *Servatius* à Cologne s/Rh.

N° 2863. Le 25 mai. — Machine pour utiliser la force de la poussée verticale de l'eau. — M. F. *Beil* à Warnsdorf (Bohême).

N° 2864. Le 25 mai. — Parquet en bois sans clouage visible. — M. *Oswald Kahnt* à Sagan.

N° 2865. Le 26 mai. — Signaux indicateurs pour chemins de fer. — MM. Ch. *Mostard* et *Guill. Beerensson* à Berlin.

N° 2866. Le 28 mai. — Manche pour outils. — M. *Marc Levaillant* à Bâle.

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 1085. — Perfectionnements apportés à un appareil fonctionnant au moyen d'un jet de vapeur et de l'introduction d'un courant d'air destiné à empêcher et à absorber la fumée ainsi qu'à assurer une combustion plus complète du combustible, dans une chaudière à vapeur et autres fourneaux.

N° 1415. — Broche pour filature.

N° 1975. — Nouveau four électrique continu.

N° 2244. — Un système de vélocipède.

N° 2454. — Anneau obturateur en métal creux rempli de graisse pour boîtes à étoupe.

N° 2456. — Perfectionnements apportés aux appareils pour la dessiccation de l'air.

N° 2458. — Nouvelle herse.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> juin 1897.

*Le Conseiller Secrétaire général,*  
**P. RUPPERT.**

Nr. 2860. Am 22. Mai. — Isolir- und Tragerüst für Sammlerelektroden. — *Electricitäts-Gesellschaft Triberg* in Triberg.

Nr. 2861. Am 22. Mai. — Petroleum- und Gasmotor mit einem Cylinder und zwei Kolben, gleichmäßig in Bewegung und Kraftentwicklung. — Hr. K. E. *Culloch* in La Flèche.

Nr. 2862. Am 25. Mai. — Verfahren zur Herstellung von Schläuchen, Fässern und anderen Gegenständen. — Hr. Fr. X. *Servatius* in Köln.

Nr. 2863. Am 25. Mai. — Maschine zur Benutzung der Kraft des vertikalen Wasserdrucks. — Hr. Fr. *Beil* in Warnsdorf (Böhmen).

Nr. 2864. Am 25. Mai. — Holzfußboden ohne sichtbare Nagelung. — Hr. Osw. *Kahnt* in Sagan.

Nr. 2865. Am 26. Mai. — Stationsmelder und Zeichengeber. — H. K. *Mostard* und *Wilh. Beerensson* in Berlin.

Nr. 2866. Am 28. Mai. — Werkzeuggriff. — Hr. *Marc Levaillant* in Basel.

Folgende Erfindungspatente sind erloschen mangels Entrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 1085. Verbesserungen an einem Apparat, welcher mittelst Dampfdruckes und Einführung eines Luftzuges funktioniert, und dazu dient, den Rauch zu verhindern und aufzuzehren, sowie eine vollständigere Combustion des Brennmaterials in Dampffesseln und andern Oefen zu sichern.

Nr. 1415. — Spindel für Spinnmaschinen.

Nr. 1975. — Continuirlicher Elektricitätsöfen.

Nr. 2244. — Neues Fahrrad.

Nr. 2454. — Hohler Metallring mit Fett gefüllt als Verschluss von Stopfbüchsen.

Nr. 2456. — Verbesserungen an den Apparaten zur Austrocknung der Luft.

Nr. 2458. — Neue Egge.

Bugemburg, den 1. Juni 1897.

Der Regierungsrath u. Generalsekretär,  
**P. Ruppert.**

*Avis. — Enregistrement et domaines.*

Par arrêté grand-ducal du 26 mai dernier, M. Louis Dumont, inspecteur de l'administration de l'enregistrement et des domaines à Luxembourg, a été nommé receveur de la même administration au bureau de Diekirch.

Luxembourg, le 5 juin 1897.

*Le Directeur général des finances,*  
M. MONGENAST.

*Avis. — Enregistrement et domaines.*

Par arrêté grand-ducal du 26 mai dernier, M. Paul Clemen, vérificateur de première classe de l'administration de l'enregistrement et des domaines, a été nommé inspecteur de la même administration à Luxembourg.

Luxembourg, le 5 juin 1897.

*Le Directeur général des finances,*  
M. MONGENAST.

*Avis. — Service sanitaire.*

La deuxième conférence internationale, concernant les services sanitaires et l'hygiène des chemins de fer et de la navigation, se tiendra à Bruxelles en septembre 1897.

Les demandes d'adhésion sont à adresser au secrétaire général de la conférence, M. le Dr J. de Lantsheere, médecin-oculiste, agrégé des chemins de fer de l'Etat belge, rue de l'Association, 56, à Bruxelles.

Les spécialistes qui voudraient se rendre à la conférence, pourront s'adresser au Gouvernement pour être munis, s'il y a lieu, d'une lettre de recommandation.

Luxembourg, le 4 juin 1897.

*Le Directeur général des travaux publics,*  
Ch. RISCHARD.

*Avis. — Télégraphes et téléphones.*

Il est porté à la connaissance du public qu'une agence téléphonique, qui est également chargée de la transmission et de la réception

**Bekanntmachung. — Einregistrement und Domänen.**

Durch Großh. Beschluß vom 26. Mai lezthin ist Hr. Ludwig Dumont, Inspektor der Einregistments- und Domänen-Verwaltung zu Luxemburg, zum Einnehmer zu Diekirch bei derselben Verwaltung ernannt worden.

Luxemburg, den 3. Juni 1897.

Der General-Director der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.

**Bekanntmachung. — Einregistrement und Domänen.**

Durch Großh. Beschluß vom 26. Mai lezthin ist Hr. Paul Clemen, Verifikator 1. Klasse der Einregistments- und Domänen-Verwaltung, zum Inspektor bei derselben Verwaltung in Luxemburg, ernannt worden.

Luxemburg, den 3. Juni 1897.

Der General-Director der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.

**Bekanntmachung — Sanitätsdienst.**

Die zweite internationale Conferenz, betreffend die Sanitätsdienste und die Hygiene der Eisenbahnen und der Schifffahrt, findet im September 1897 in Brüssel statt.

Die Beitrittserklärungen sind an den Generalsekretär Dr. J. de Lantsheere, von den belgischen Staatsbahnen genehmigten Augenärzte, rue de l'Association, 56, in Brüssel zu adressiren.

Die Fachleute, welche sich auf die Conferenz zu begeben wünschen, können sich an die Regierung wenden, um, wenn nöthig, mit einem Empfehlungsschreiben versehen zu werden.

Luxemburg, den 4. Juni 1897.

Der General-Director der öffentlichen Bauten,  
R. R i s c h a r d.

**Bekanntmachung. — Telegraphen- u. Telephonwesen.**

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß eine sich ebenfalls mit der Annahme und Abgabe von Telegrammen befassende Tele-

de télégrammes, est établie dans la localité de Burmerange.

Cette agence est ouverte les jours de la semaine de 8 heures à midi et de 2 à 7 heures du soir ; les dimanches et jours légalement fériés de 8 à 9 heures du matin et de 5 à 6 heures du soir.

Luxembourg, le 2 juin 1897.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

*Avis. — Jury d'examen.*

Le jury d'examen pour le droit procédera, dans une des salles du palais de justice à Luxembourg, à l'examen du second doctorat en droit aux jours ci-après désignés :

L'examen par écrit aura lieu le samedi, 19 juin, à huit heures et demie du matin.

L'examen oral de M. Pierre Braun de Goebange est fixé au lundi, 21 juin ; celui de M. Louis Funck de Neudorf au mardi, 22 juin ; celui de M. Jean-Pierre Probst de Mersch au mercredi, 23 juin, et celui de M. Charles Schou de Grevenmacher au samedi, 26 juin, chaque fois à trois heures de relevée.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> juin 1897.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

*Avis. — Caisse d'épargne.*

Il est porté à la connaissance du public que les perceptions et agences des postes qui forment des bureaux auxiliaires de la Caisse d'épargne, sont accessibles tous les jours, pendant les heures ordinaires du bureau, pour le service de la Caisse d'épargne.

Luxembourg, le 31 mai 1897.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

*Avis. — Vaine pâture.*

Dans sa séance du 4 mars 1897, le conseil communal de Bettembourg a modifié le règle-

ment de l'agence en der Ortschaft Burmeringen errichtet ist.

Diese Agentur ist geöffnet an den Wochentagen von 8 Uhr Morgens bis Mittag und von 2 bis 7 Uhr Abends ; an den Sonn- und gesetzlichen Feiertagen von 8—9 Uhr Morgens und von 5—6 Uhr Abends.

Luxemburg, den 2. Juni 1897.

*Der General-Director der Finanzen,*  
**M. Mongenast.**

**Bekanntmachung. — Prüfungsjury.**

Die Prüfungsjury für das Rechtsstudium wird in einem der Säle des Justizpalastes zu Luxemburg an nachfolgend bezeichneten Tagen die Prüfung für das 2. Doctorat der Rechte vornehmen :

Die schriftliche Prüfung findet am Samstag, den 19. Juni, um 8½ Uhr Morgens statt.

Die mündliche Prüfung des Hrn. P. Braun aus Göbblingen ist auf Montag, 21. Juni, diejenige des Hrn. L. Funck aus Neudorf auf Dienstag, 22. Juni, diejenige des Hrn. J. P. Probst aus Mersch auf Mittwoch, 23. Juni, und diejenige des Hrn. K. Schou aus Grevenmacher auf Samstag, 26. Juni, jedesmal um 3 Uhr Nachmittags festgesetzt.

Luxemburg, den 1. Juni 1897.

*Der General-Director der Finanzen,*  
**M. M o n g e n a s t.**

**Bekanntmachung. — Sparkasse.**

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß die Post-Aemter und Agenturen, welche Nebenämter der Sparkasse bilden, jeden Tag während den gewöhnlichen Dienststunden für den Sparkassendienst geöffnet sind.

Luxemburg, den 31. Mai 1897.

*Der General-Director der Finanzen,*  
**M. M o n g e n a s t.**

**Bekanntmachung. — Weiderecht.**

Der Gemeinderath von Bettembourg hat in seiner Sitzung vom 4. März 1897 das Reglement

ment du 21 juillet 1874 sur la vaine pâture. — Ces modifications ont été dûment approuvées et publiées.

Luxembourg, le 2 juin 1897.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Association syndicale.*

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, l'association syndicale pour l'établissement de cinq chemins d'exploitation à Bonnevoie, dans la commune de Hollerich, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Hollerich.

Luxembourg, le 31 mai 1897.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Association syndicale.*

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 7 au 21 juin prochain, dans la commune de Lintgen, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement de sept chemins d'exploitation à Gosseldange.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Lintgen, à partir du 7 juin prochain.

M. *Souvignier*, membre de la Commission d'agriculture à Bissen, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 21 juin prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Gosseldange.

Luxembourg, le 31 mai 1897.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

vom 21. Juli 1874, über das Weiderecht, abgeändert. — Diese Abänderungen sind vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 2. Juni 1897.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.*

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von fünf Feldwegen zu Bonneweg, Gemeinde Hollerich, ermächtigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariat zu Hollerich hinterlegt.

Luxemburg, den 31. Mai 1897.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.*

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 7. auf den 21. Juni k., in der Gemeinde Lintgen, eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von sieben Feldwegen zu Gosseldingen.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschaftsaktes sind auf dem Gemeindefekretariat von Lintgen vom 7. Juni k. ab, hinterlegt.

Hr. *Souvignier*, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Bissen, ist zum Untersuchungscommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten, am 21. Juni k., von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Gosseldingen entgegennehmen.

Luxemburg, den 31. Mai 1897.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.*

*Avis. — Association syndicale.*

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 7 au 21 juin prochain, dans la commune de Reisdorf, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement de chemins d'exploitation à Hoesdorf.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Reisdorf, à partir du 7 juin prochain.

M. *Wolff*, vétérinaire du Gouvernement à Diekirch, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 21 juin prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Hoesdorf.

Luxembourg, le 31 mai 1897.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Association syndicale.*

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 7 au 21 juin prochain, dans la commune de Reisdorf, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour la construction d'un chemin d'exploitation au lieu dit « Koileberg » à Hoesdorf.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Reisdorf, à partir du 7 juin prochain.

M. *Wolff*, vétérinaire du Gouvernement à Diekirch, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 21 juin prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les récla-

**Bekanntmachung. — Schuldittagsgenossenschaft.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 7. auf den 21. Juni k. in der Gemeinde Reisdorf, eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von Feldwegen zu Hoesdorf.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschaftsaktens sind auf dem Gemeindefekretariat von Reisdorf vom 7. Juni k. ab, hinterlegt.

Hr. *Wolff*, Staatsstierarzt zu Diekirch, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten, am 21. Juni k., von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaal zu Hoesdorf entgegennehmen.

Luxemburg, den 31. Mai 1897.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.

**Bekanntmachung. — Schuldittagsgenossenschaft.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 7. auf den 21. Juni k., in der Gemeinde Reisdorf, eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage eines Feldweges, Ort genannt: „Koileberg“ zu Hoesdorf.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschaftsaktens sind auf dem Gemeindefekretariat von Reisdorf vom 7. Juni k. ab, hinterlegt.

Hr. *Wolff*, Staatsstierarzt zu Diekirch, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten, am 21. Juni k., von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von



mations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Hoesdorf.

Luxembourg, le 31 mai 1897.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Association syndicale.*

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 24 juin au 8 juillet 1897, dans la commune de Lintgen, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement de chemins d'exploitation aux lieux dits « Bourg Berg » et « Auf Diedenthal » à Lintgen.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Lintgen, à partir du 24 juin prochain.

M. *Souvignier*, membre de la Commission d'agriculture à Bissen, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 8 juillet prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Lintgen.

Luxembourg, le 31 mai 1897.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Emprunts communaux.*

Emprunt de la commune d'Esch-sur-l'Alzette de frs. 250,800. — 3½% de 1895.

Obligations Litt. A à frs. 500. — N° 1, 5, 40, 53, 137, 170, 252, 322.

Obligations Litt. B à frs. 100. — N° 17, 71, 212, 223, 225, 229, 243, 257, 361.

Ces obligations sont remboursables à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1897, à la Caisse de la Banque Internationale à Luxembourg.

Emprunt de la commune de Stadtbredimus 4% de 1880.

Obligation N° 12 à frs. 100, remboursable à partir du 1<sup>er</sup> juin 1898, à la Caisse de la Banque Internationale à Luxembourg.

Emprunt de la commune de Wormeldange. Section d'Ehnen, 4% de 1888.

¶ Obligation N° 10 à frs. 100, remboursable à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1897, à la Caisse de la Banque Internationale à Luxembourg.

Luxembourg, le 3 juin 1897.

2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Hoesdorf entgegennehmen.

Luxemburg, den 31. Mai 1897.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.*

*Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.*

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 24. Juni auf den 8. Juli k., in der Gemeinde Lintgen, eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von Feldwegen, Ort genannt: „Bourg Berg“ und „Auf Diedenthal“ zu Lintgen.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschaftsstatutes sind auf dem Gemeindefretariat von Lintgen vom 24. Juni k. ab, hinterlegt.

Hr. *Souvignier*, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Bissen, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten, am 8. Juli k., von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Lintgen entgegennehmen.

Luxemburg, den 31. Mai 1897.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.*

*Assurances. — Relevé des personnes qui ont été agréées comme agents d'assurances dans le courant du mois de mai 1897.*

N <sup>os</sup>	Noms et domicile des agents.	Qualités.	Compagnie d'assurances.	Date de l'agréat. on.
1	Jean Weyrich-Simmer à Ehnen (Wormeldange).	Inspecteur adjoint et agent.	La Bâtoise à Bâle (pour les branches vie et accident).	4 mai 1897.
2	E.-N. Müller-Hansen, fils, à Ettelbruck.	Agent.	Zürich, Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-Actien-Gesellschaft à Zürich.	5 id.
3	P. Schoos, marchand à Harlange.	id.	North British and Mercantile (incendie) à Berlin.	5 id.
4	Jean-Pierre Origer, agronome et échevin à Hautcharage.	id.	1. Propriétaires réunis (incendie) à Bruxelles. 2. Compagnies générales sur la vie des hommes à Paris. 3. Kœlnische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft.	19 id.
5	Michel Jonas, agent d'affaires à Luxembourg.	id.	North British and Mercantile (incendie) à Berlin.	29 id.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> juin 1897.

*Erratum.* — Au relevé des numéros d'obligations de l'emprunt de la ville de Luxembourg, à rembourser au 1<sup>er</sup> janvier 1898 et inséré à la page 377 du Mémorial, il faut lire : Numéros à 1000 frs. — 1, 78 — au lieu de 1, 178.

**Caisse d'épargne. — Opérations effectuées du 15 au 31 mai 1897.**

Versements par 943 déposants, dont 207 nouveaux . . . . .	fr.	145,386 19
Versements antérieurs sans les intérêts capitalisés . . . . .	»	11,790,009 75
Total des versements. . . . .	fr.	11,935,395 94
Remboursements à 329 déposants, dont 119 pour solde . . . . .	fr.	107,379 66
Remboursements depuis le 1 <sup>er</sup> janvier, année etc., intérêts compris . . . . .		871,357 76
Total des remboursements . . . . .	fr.	978,737 42
Solde au 31 mai 1897 . . . . .	fr.	10,956,658 52

*Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché : 170 kilom.\*)*

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 <sup>er</sup> au 30 avril . . . . .	fr. 120,000 00	fr. 866,250 00	fr. 67,500 00	fr. 1,053,750 00
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 mars . . . . .	270,000 00	2,663,000 00	308,750 00	3,243,750 00
1897	fr. 390,000 00	fr. 3,551,250 00	fr. 376,250 00	4,297,500 00
1896	380,000 00	3,193,750 00	302,500 00	3,876,250 00
Différence en faveur de . . . . .	10,000 00	357,500 00	73,750 00	421,250 00
1896				

Produit kilométrique correspondant à { 1897 fr. 75,838 25.  
1896 fr. 68,404 41.

\*) Les produits des embranchements de Bettembourg-Dudelange et du bassin de Rumelange, ainsi que ceux des lignes d'Esch-Redange et de Trois-Vierges-St.-Vith, pour les sections de ces lignes qui sont situées dans le Grand-Duché, ne sont pas compris dans les recettes.

